

BoLC: Bononia Legal Corpus

Vergleichskorpus italienischer und englischer juristischer Texte, bereitgestellt von der Università di Bologna.

Sprache	Italienisch, Englisch
Sprachliche Realisierung	schriftlich
Medium	Dokumente aus den Bereichen Gesetzgebung, Rechtsprechung und Verwaltung
Geographischer Ursprung	Italien, Großbritannien
Zeitliche Einordnung	aktuell
Form der Daten	juristische Texte in digitaler Form, online durchsuchbar
Format	XML
Annotation	tokenisiert
Mögliche Suchabfragen	Suche nach Wörtern, Wortfolgen, Kollokationen und Konkordanzen. Die verfügbaren Rechtstexte der beiden Sprachen sind jeweils aufgelistet und können einzeln oder in jeder beliebigen Kombination durchsucht werden
Quelle /Herausgeber	Rema Rossini Favretti, Fabio Tamburini, Università di Bologna
Nutzungsvoraussetzungen	Zugriff frei
Link	http://corpora.dslo.unibo.it/bolc_eng.html
Literatur	<p>Rossini Favretti, R. / Tamburini, F. / Martelli, E. (2007): "Words from Bononia Legal Corpus". In: <i>Text Corpora and Multilingual Lexicography</i> (W. Teubert ed.), John Benjamins, 11-30. Download</p> <p>Rossini Favretti, Rema (1998): "Using multilingual parallel corpora for the analysis of legal language: the Bononia Legal Corpus". In: <i>Translation Equivalence. Proceedings of the Third European Seminar</i>, (W. Teubert., E. Tognini Bonelli, N. Volz eds.), The TELRI Association - V., Institut für Deutsche Sprache, The Tuscan Word Centre, 57-68. Download</p> <p>Weitere Literaturtips auf der Korpus-Homepage</p>